

• ویرجینیا وولف •

فلاشی

... یک سرگذشت ...

ترجمهٔ میلاد میناکار



بنگاه ترجمه و نشر
کتاب پارسه

سرشناسه: وولف، ویرجینیا، ۱۸۸۲ - ۱۹۴۱ م. Woolf, Virginia
 عنوان و نام پدیدآور: فلاش (یک سرگذشت) / ویرجینیا وولف / ترجمه میلاد میناکار
 مشخصات نشر: تهران: بنگاه ترجمه و نشر کتاب پارسه ۱۳۹۸
 مشخصات ظاهری: ۱۱۸
 شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۲۵۳-۵۶۱-۰

وضعیت فهرست‌نویسی: فیبا
 یادداشت: عنوان اصلی: Flush: a biography, c 1933
 موضوع: براونینگ، الیزابت بارت، ۱۸۰۶ - ۱۸۶۱ م. -- داستان / داستان‌های انگلیسی -- قرن ۲۰ / سگ‌ها -- داستان
 رده‌بندی کنگره: Pz۳
 رده‌بندی دیویی: ۸۲۳/۹۱۲
 شماره کتابشناسی ملی: ۵۹۸۵۴۳۸



■ فلاش (یک سرگذشت)

ویرجینیا وولف ترجمه میلاد میناکار

آماده‌سازی و تولید: بنگاه ترجمه و نشر کتاب پارسه

طراحی گرافیک: پرویز بیانی چاپ و صحافی: دالاهو

نوبت و شمارگان: چاپ اول ۱۴۰۰، ۵۵۰ نسخه

همه حقوق چاپ و نشر برای بنگاه ترجمه و نشر کتاب پارسه محفوظ است.
 هرگونه اقتباس از این اثر، منوط به دریافت اجازه کتبی از ناشر است.

بنگاه ترجمه و نشر کتاب پارسه

تهران، خیابان انقلاب، خیابان فخررازی، خیابان شهدای ژاندارمری شرقی، پلاک ۷۴،

طبقه سوم، تلفن: ۶۶۴۷۷۴۰۵

www.parsehbook.com / info@parsehbook.com

@ketabeparseh

فروشگاه تهران، خیابان ولیعصر، ده‌آهر، پوسف‌آباد، پلاک ۱۹۴۱

سخن آغازین

مرا می گفت دوش آن یار عیار

سگ عاشق به از شیران هشیار

«مولوی»

فلاش (۱۹۳۳) همان طور که از عنوان فرعی اش، یک سرگذشت، برمی آید، داستانی در سیاق زندگی نامه است. در اصل فلاش به زندگی سگی از نژاد اسپانیل کاکر می پردازد که صاحبش شاعر شهیر انگلیسی، الیزابت برت براونینگ (۱۸۶۱-۱۸۰۶) - همسر و برت براونینگ شاعر (۱۸۸۹-۱۸۱۲) است. وولف در این اثر، مستندات را با قوه خیال تلفیق کرده و از گذار واکاوی زندگی فلاش، به زندگی الیزابت برت نیز پرداخته و حتی پا را فراتر نهاده به اوضاع اجتماعی و فرهنگی جوامع انگلستان و ایتالیا نیز اشاره ای داشته است. اما افزون بر این، نقطه قوت دیگر این اثر، توصیف عواطف و ادراکات عالم حیوانی قهرمان داستان، فلاش، است و به جرئت می توان اذعان کرد که وولف بعضاً در صدد خلق کردن احساساتی، سوای احساسات و عواطف انسانی، برای فلاش برآمده است.

میلاد میناکار، ۱۳۹۷